

了解你的所得稅

加拿大稅務局編製有關填報一九八七年入息稅報稅表的小冊，甚有參考價值。茲分日刊載如後，並希讀者留意編者。

(續昨)

112-213
 學費可以按年度或學年扣除。如果你沒有在前一年的報稅表上扣除了你所有的費用，你當然可以在你1987年的報稅表中扣除其餘額。附上這些費用的收據和一個敘述說明你為何將扣除的費用分開在兩個報稅表上。

113-213/247
 一個合格的學科只不過是至少持續13周長的課程。至少每週要上課10小時，而且是大學水平。在由就業和移民部長

特許的學校的課程，則不需要大學水平。不過，這些課程必須供給一個人技能或提高他的職業技能。
114-213/247
 指定的學府包括加拿大的大多數學院和大學和一些提供技術或提高他的職業技能的課程的學校。許多美國的學校也可以有資格作為指定的學校。要弄清楚那個特別的學校是否已經指定，可與你那里的地區稅務辦事處聯繫。

115-219
 如果你搬去就一個暑期工作，你能從在這個

工作崗位賺的收入中扣除你的搬家費。可是，你只能從如像獎學金、助學金等的學生獎金收入中扣除搬回學校所用的搬家費。
116-247
 如果你是讀全日制學科的學生，你可以申請教育扣除以減少你的應付稅收入。如果你是在一個特定的學校中讀一合格的全日制學科，這種扣除的款額是一個月50元。在末申請扣除之前，請參考報稅指南，查看你是否可以享受這種扣除。同時，如果你能把你應付稅收入減至零而不使用全部的教育扣除，那麼你可以把這

個扣除的未用部份轉給你的配偶或一個撫養人。



118-251
 最重要的是，不要忽視從你配偶轉來的扣除。如果你的配偶未能用完全部的扣除，如利息和紅利收入，養老金收入，教育，殘廢儲蓄扣除，以及老年免稅，你可以申請把你報稅表的附表2上所計算的扣除轉移給你。

119-464
 你已想過你將怎樣花掉你的退款嗎？如果你在寄出你的報稅表之前仔細檢查一下，那麼你更快捷地收到你的退款支票。千萬要把每個款項填寫在正確的行裏。附上所有的必需的資料單據和正式收據並蓋有身份證明。退稅款的等待期是簡單的報稅表4個星期，較為複雜的是8個星期。處理一千六百萬份多的報稅表和發給幾乎一千萬份退款是需要

這麼長的時間的。請耐心些！如果你的退款8個星期還沒到，可聯繫你那里的地區稅務辦事處。

120-000
 你想在報稅期間幫忙你的社區的報稅工作嗎？如果你想，那麼請參加志願人員計劃。加拿大稅務局培訓想幫助他們社區的人們完成他們的報稅表的志願人員。如果你想供獻你的服務，請與你那里的地區稅務辦事處的公共事務人員接洽。



聯邦稅欄

此欄說明你作為加拿大納稅人的權利和責任。欲知道進一步詳情，我們建議你與離你最近的地區稅務辦事處接洽，要他們的英文或法文小冊子、活頁本和指南。題目有：“退休時期”、“搬家費用”、“收入均分”、“註冊退休儲蓄計劃”、“註冊退休收入資金”、“分期付款”和“個人分期付款”。

談談退休期的稅

121-000
 如果你已改了地址，也許你沒有從郵政收到一份個人專用報稅表。那你該從郵局或地區稅務辦事處拿一份。你應在身份證明欄內填上你的新地址。有一個地方是問你沒有改變地址，就在那個地方填上你的舊地址。



122-000
 你必須把你的報稅表所需要的全部資料單據和正式收據附在內以證明你申請的扣除。通常他們是不接受收據的影印副本的，除非已由發給者證明。如果缺少一個證明單據，這將意味着處理你的報稅表和寄出你的報稅表要延遲幾個星期。要等到你收到了所有的憑證後才將你的報稅表寄出。這些憑證通常是在2月和3月寄出。



124-113
 附在你一月份的老年保險養老金支票一起的是一個“老年保險養老金結單”——T4A(OAS)單據。保存它並把它的一個副本附在你的報稅表上。

125-113/114
 如果收到了養老金收

入，如老年保險金，加拿大養老金計劃，或魁北克養老金計劃，包括遺孀養老金利益，你必須把它報在你的報稅表上。這些款項在1月到3月之間你收到的T4A(OAS)和T4A(P)資料單據上都有。你必須把這些款項的副本和你的報稅表一起附去。

126-113/115
 許多收取老年保險養老金支票的人也收領保證收入補助金或配偶津貼。老年保險養老金是應付稅的，必須報在你的報稅表上。補助金和津貼則不是應付稅收入，所以不必報在你的報稅表上。查閱報稅指南來查出你在你1987年的

減稅補助或聯邦營業補助而計算你配偶的收入時，你就必須把這些款項包括在內。

127-208
 直到你71歲那年的年底以前，你每年都可以往你的註冊退休儲蓄計劃中存款。查閱報稅指南來查出你在你1987年的

報稅表上能申請的最大扣除額。你可以在直到1988年2月29日存款而

129-230/120
 如果你在為結婚免稅計算你配偶的收入，你必須包括你配偶在那一整年中所得的全部收入。不過，如果你配偶已收到紅利，因而減少了你的結婚免稅，那麼由你把这些收入在自己的報稅表上報作你的收入，要比報在你配偶在你1987年的報稅表上扣除。欲知道進一步的詳情，也可查閱小冊子“註冊退休儲蓄計劃”，在你那

里的地區稅務辦事處可拿到。

128-208
 幾種養老金收入的全部款項可以轉存到註冊退休儲蓄計劃(RRSP)中，可從你那里的地區稅務辦事處拿本“註冊退休儲蓄計劃”小冊子，裏面列有這些收入。
 的報稅表上對你有利。為此，你將能申請結婚免稅、利息和紅利收入扣除，以及紅利免稅補助。

130-230
 你是否知道你不必把所規定的條件。

134-242
 你是否知道你在報稅表上可以申請醫藥費用扣除最多到超過你的收入淨額的3%？不過，你必須附上全部收據。查閱報稅指南中有關限制此扣除的條件。

135-251
 最主要的是，切勿忘記從你配偶可轉來的扣除。如果你的配偶不能使用為合格投資收入，養老金收入，教育，殘廢和老年免稅的扣除，可以申請扣除轉移。在附表2上計算轉移並將轉移款項填到你的報稅表上的適當行裏。

136-455
 如果你已退休，在享投資收入，你也許要每三

所收到的保證收入補助金或配偶津貼的付款報作收入？然而，當你為申請結婚免稅，從配偶轉來的扣除，兒女減稅補助或聯邦營業稅補助而計算你配偶的收入時，你必須包括所收到的任何這些款項。

131-235
 如果你是65歲或65歲以上，最重要的是，不要忘記在你的聯邦報稅表上申請老年免稅。如果你不需要全部扣除來把你的應付稅收入減到零，你配偶可以申請把剩餘的扣除轉移過來而加以使用。

個月向加拿大稅務局分期付稅。總的來說，如果發薪處未從你收入淨額的四分之三中作了扣除，又如果你去年的聯邦應付稅收入淨額和現年的預付聯邦稅淨額兩項都超過1000元(包括個人附加稅)，你就分期付稅。如果你想你應分期付稅，請向你那里的地區稅務辦事處要一份分期付稅指南。



(九)

炳記
 428 SALSBURY VAN. 254-4935
 承接政府大渠 修理土庫漏水
 安裝砂井。地下水。管。
 樓房潔具水喉。煤氣工程。
 電動工具出租：通渠機。燒釘機。
 切割機。磨光機。拖土機等等...

恒城裝修
 4大土修
 3小庫理
 0工房水
 0程房喉
 2免裝浴
 3費修室
 2估欄廁
 0價格所

教授工廠摩托車
 珍視時裝，裁剪招生教授度
 身法，劃圖，裁法，車法，隨
 時入學，承接結婚禮服，工作
 服。電話：685-4073

電腦會計
 免費。個人
 稅務。結入息稅
 提會計。稅
 制。制。電
 算。算。公
 3160 263-8889
 晚。計記

會計管理
 本公司精通各
 類會計管理
 諮詢。小財。物
 務。結。生。意
 費。廉。結。生。意
 粵。語。國。語
 681-8080

教授插花班
 3電末技日課商
 2話及術本機用
 7：日插式花插
 1黎夜花插花
 2太班週花球
 8

BARIUM NITRATE

Formula: Ba(NO₃)₂
Specification: Ba(NO₃)₂ content 99% min.
Uses: In manufacture of barium salts, optical glass, ceramic glazes, pyrotechnics (green light), explosives, antiseptic preparation, etc.
Packing: In 50-kilo iron drums lined with plastic bags.

BARIUM CARBONATE PRECIPITATED

Formula: BaCO₃
Specification: BaCO₃ content 98% min.
Uses: Manufacture of barium salt, dyes, pyrotechnics, ceramics, enamel, optical glass, rat poison, flat wall paints; in beet sugar refining, water purification, rubber and metal industry; as chemical reagent, etc.
Packing: In gunny bags of 25/30 kgs. net each, with paper lining; or in 1000 kg. container bags, with plastic lining.

BARIUM CHLORIDE

Formula: BaCl₂ · 2H₂O
Specification: BaCl₂ · 2H₂O content 98% min.
Uses: Manufacture of barium salt, insecticide, rat poison, pigments, boiler detergent, etc.; in tanning and finishing leathers in purifying sugar; as mordant in dyeing and printing textiles, as water softener.
Packing: In plastic woven bags of 50 kgs. net each, with plastic lining.

BARIUM SULPHATE PRECIPITATED

Formula: BaSO₄
Specification: BaSO₄ content 98% min.
Uses: Manufacture of paints, printing ink, pigments, storage batteries, rubber, plastic, art paper, baric paper, glazed paper, brake slice, ceramics, structure, etc.
Packing: In emulsion bags of 50 kgs. net each, with plastic lining.

CHINA NATIONAL CHEMICALS I/E CORP., GUANGDONG BRANCH
 61 Yan Jiang Road (W) Guangzhou, China
 Telex: 44376 HACON CN Cable: "SINOCEMIC" Guangzhou
 Fax: GUANGZHOU 861731

超級簡便
 ...Simply Superior.
 珠江橋牌
 PEARL RIVER BRIDGE
 Soy sauce, the right ingredient for Superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value. It contains vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a healthy condiment.
GOF
 CHINA NATIONAL CHEMICALS I/E & FOODSTUFFS
 TRADE & EXPORT CORPORATION
 GUANGDONG FOODSTUFFS BRANCH
 61 Yan Jiang Road, Guangzhou, China. Tel: 867598
 Telex: "FOODCO" Fax: 44376 HACON CN

中國糧食食品進出口總公司
 廣東省食品分公司
 中國廣州市沿江西路59號
 電傳：“FOODCO”
 電傳：44381 KEDCO CN
 電話：887598

黃豆，超級醬油的主要成份，其營養價值極高，推為「維他命A及維他命B₁、鈣、鐵及磷質」，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。

一：的士高就是生命

「士高就是生命」，這是一句老話。在以前，士高是舞廳的代名詞。...

劫

「劫」，這字在字典裏，是「劫掠」的意思。在文學上，它有更廣闊的含義。...

吃了驚

「吃了驚」，這是一句口頭禪。它通常用來形容人受到驚嚇或感到不安。...

八之錄實湖江代現

「八之錄實湖江代現」，這是一個關於現代江湖實錄的系列。...

八：惺惺相惜

「惺惺相惜」，這是一個成語，意思是聰明人之間的互相欣賞和憐憫。...

天鄉來歷的傳說

「天鄉來歷的傳說」，這是一個關於天鄉起源的神話故事。...

特別書

「特別書」，這是一個關於特殊書籍的專欄。...

一六〇：雙老冤家

「一六〇：雙老冤家」，這是一個關於兩個老人的故事。...

拉拔

「拉拔」，這是一個動詞，意思是拉動或提拔。...

開心... 守業... 陰陽之間... 三六四：終於達成交易...

象徵工人團結勝利的節日 五一國際勞動節 起源於百年前芝加哥工人大罷工

冰川壓沉地殼 均有發現 非危言 聳聽 運動之前須做熱身 避免身體出現不適

老年人患氣管擴張 手術動否 定決生醫

雪櫃少減力電耗 正確使用雪櫃 減少電力消耗

天之心 京燕的年百八都建

斷夢堂 好學文英把會快

天之心 京燕的年百八都建

斷夢堂 好學文英把會快

不受控的胡亂罵人 先天怪病惹起人厭



「不受控」這事，在大部分的人身上，只會令人感到受辱，別人見他受苦，自然會產生同情之心。這雖然有幾點不安，但不至於惹起他人非議，甚至於令人受控的胡亂罵人，更令人不覺人憎呢？

這些尖酸刻薄的話，必定惹人反感。他的清談節目只可以接受他的親朋好友的家中。可以說，這個怪病，不單是對他的大部份生活，為他的日常生活帶來諸多不便，更令他的工作，每次都被老板炒魷魚，原因自然是他們不能忍受他的怪病，但這個怪病，也令他的工作，每每都令他的工作，每每都令他的工作，每每都令他的工作...



主持可也竟，口粗爆亂會時隨爾索 ! 目節台電

肥人應多運動來減磅，不過肥人運動卻有要緊的問題，是肌肉、骨骼及關節，在運動中，游水運動，可減少對關節的壓力及傷害，而減肥，更強，而減肥，更強，而減肥，更強...

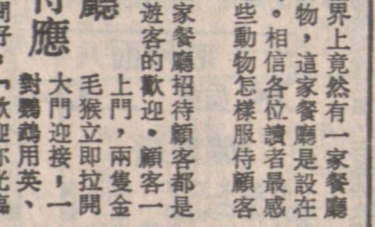
世界奇獵



信不信由你，世界上竟有一家餐廳，全部服務員都是動物。這家餐廳是在智利首都聖地亞哥。相信各位讀者最感興趣的，是這些動物怎樣招待顧客呢？

據說，就因為這家餐廳招待顧客都是動物，頗受市民和遊客的歡迎。兩隻金毛犬，在門口迎接，大門拉開，兩隻金毛犬，在門口迎接，大門拉開，兩隻金毛犬...

智利一餐廳 動物做侍應



據說，就因為這家餐廳招待顧客都是動物，頗受市民和遊客的歡迎。兩隻金毛犬，在門口迎接，大門拉開，兩隻金毛犬，在門口迎接，大門拉開，兩隻金毛犬...

做女人真難!



做女人真難! 做女人真難! 做女人真難! 做女人真難! 做女人真難! 做女人真難! 做女人真難! 做女人真難! 做女人真難! 做女人真難!

謝西士人如麻乃勢迫 會祖乃著名大盜 大法官不以為恥



謝西士人如麻乃勢迫，會祖乃著名大盜，大法官不以為恥。謝西士人如麻乃勢迫，會祖乃著名大盜，大法官不以為恥。謝西士人如麻乃勢迫，會祖乃著名大盜，大法官不以為恥...

五杯連環飲



五杯連環飲，五杯連環飲，五杯連環飲，五杯連環飲，五杯連環飲，五杯連環飲，五杯連環飲，五杯連環飲...

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954 年) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

中國遊 \$2799

19天 \$2799 ...不到長城非好漢... 香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①

三峽遊 \$3099

9天 \$3099 ...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山... 北京①西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①

中國遊 \$1888

10天 \$1888 精簡 中國遊 10天 \$1888 精簡 中國遊 10天 \$1888 精簡 中國遊...

中國遊 \$2088

12天 \$2088 ...長安不見使人愁... 北京①西安②杭州②上海①廣州②

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688 7886

清潔打臘 健長清潔公司

電話: 八七六-三八五四 傳呼機: 六四五-七〇〇一

中英洗地毡 新機洗地氈梳化椅

即洗即用 不礙色線 梳化椅 梳化椅 梳化椅 梳化椅 梳化椅

東方園藝 剪草倒樹 清理垃圾

251-3089 剪草倒樹 清理垃圾 剪草倒樹 清理垃圾 剪草倒樹 清理垃圾

開心旅遊 皇牌精選

長江三峽 14天 \$2398 上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安

好玩·好食·好住·開心旅遊

中國精選團 12天 香港、廣州、桂林、北京、\$1868

快意旅遊公司

(604) 669-4165 溫哥華華埠打東街125號

busy bee Cleaners

2421 EAST 1st AVE., VANCOUVER (at Nanaimo) 255-5235

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

國內機票大減價 中國旅遊行程 北京、西安、杭州、上海、廣州、香港 \$2088

東亞旅遊團

* 曼谷、香港九日遊 \$1368起 * 曼谷、香港、台北九日遊 \$1398起

御達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (蘭英街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

旅行團精選

日本台灣十天 \$1,688 韓國泰國九天 \$1,419

安全快捷, 服務第一

代理中國及世界各地旅遊觀光團。 代理一切旅遊業務, 酒店, 簽證, 豪華或廉價機票。

來回香港及溫哥華機票, 價錢特平。

電話: 六八八-七七八六

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦 產權文件 誓詞 遺囑 單身證明 文件認領 授權文件 產業契據

特價 羅倫 174 倫敦 568 三藩市 134 多倫多 199 點民頓 99 卡加利 99 聖地牙哥 201

代理燕梳 汽車房商 房屋業 旅遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88

來回三藩市 特價 \$223 倫敦 \$698 多倫多 \$199 愛民頓 \$99 紐約 \$299



「雙城報復戰」逐步升級之際 兩伊願同秘書長會談

一週來雙方均遭受重大損失傷亡

最近，兩伊雙方各自發聲明，伊拉克加強對「雙城報復戰」的進攻，伊朗則出動地面部隊在北約戰線發動進攻。這場報復戰，從三月廿九日開始以來，已發展到無人飛彈和飛機轟炸，伊拉克向伊朗發射了多枚飛彈，伊朗則發射了多枚飛彈，雙方都造成了重大傷亡和損失。

據悉，兩伊雙方均表示，他們願意在聯合國秘書長的主持下進行談判。雙方均表示，他們已經承受了巨大的損失，雙方都造成了重大傷亡和損失。雙方均表示，他們願意在聯合國秘書長的主持下進行談判。

卡扎菲採溫和步驟 開放之風吹利比亞

釋放四百犯人 向阿拉伯人敞開國門

利比亞最近採取了一種溫和的步驟，向阿拉伯人敞開國門。利比亞政府最近釋放了一千四百名囚犯，這是一個重大的舉動。利比亞政府最近採取了一種溫和的步驟，向阿拉伯人敞開國門。

利比亞政府最近釋放了一千四百名囚犯，這是一個重大的舉動。利比亞政府最近採取了一種溫和的步驟，向阿拉伯人敞開國門。

斯大林偷閱遺囑 在列寧去世之前

斯大林偷閱列寧遺囑 在列寧去世之前

據最近披露的資料，斯大林在列寧去世之前，曾經偷閱了列寧的遺囑。這是一個令人震驚的消息。斯大林在列寧去世之前，曾經偷閱了列寧的遺囑。

據最近披露的資料，斯大林在列寧去世之前，曾經偷閱了列寧的遺囑。這是一個令人震驚的消息。斯大林在列寧去世之前，曾經偷閱了列寧的遺囑。

坦桑尼亞警方逮捕 查獲兩噸走私象牙

坦桑尼亞警方最近逮捕了一名走私象牙的嫌犯，並查獲了兩噸走私象牙。這是一個重大的打擊。坦桑尼亞警方最近逮捕了一名走私象牙的嫌犯，並查獲了兩噸走私象牙。

竹下登宣稱 日今後防衛力量 定與國力相稱

日本首相竹下登最近宣稱，日本未來的防衛力量將與國力相稱。這是一個重要的宣稱。竹下登最近宣稱，日本未來的防衛力量將與國力相稱。

民移萬百四有擁 爐熔大為成國法

法國最近擁有一百四十萬移民，這是一個令人擔憂的問題。法國政府正在考慮如何處理這個問題。法國最近擁有一百四十萬移民，這是一個令人擔憂的問題。

國際熱線

提供最新的國際新聞和評論。內容豐富，更新及時。歡迎訂閱。

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊 防盜*平安

專業燒焊、防盜設施。地址：324-1020 (工場), 325-8922 (住家)。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話：688-2933 681-5848

百萬家財產煙過眼 一張好相代代留傳

1988年榮獲北京中國旅行社總社委託代理

華安旅遊服務社

出發日期	遊覽城市	全段費用
3月28日 4月1日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。	19天 \$2488
6月11日 6月15日	香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	21天 \$2550
7月10日 7月14日	香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州。	22天 \$2695
8月2日 8月6日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州。	24天 \$2995
8月28日 9月1日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。	21天 \$2588
10月1日 10月5日	香港、廣州、桂林、黃陽、昆明、成都、西安、北京、廣州。	22天 \$2650

中國風光遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。全段費用：\$2,350

VANCOUVER CASINO

Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時 (每星期二天營業)

Government Control Sponsored by your Local Charities

明德託兒所

715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二五一

為你保留好時光

金寶貝 一小時沖印

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

凡沖晒菲林 沖晒時 送5"×7"一張 多晒一套 24張只收1.99 36張只收2.99

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街二二四號 電話：681-4491

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黃金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

大特價酬賓

牛孖筋 咖啡雞 咖喱雞 柱侯牛腩 南乳豬手 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

正大參茸藥行 YCY Prosperity Holdings Ltd.

548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種

冬節及新年酬賓大減價

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到, 大量供應

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜 迎發當購菓料貨辦

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置 脆皮大乳鴨 特製白油腸及特

Various small advertisements on the right margin, including travel and local services.



蘇聯 會改 變進 攻性 戰嗎?

嗎? 戰嗎? 戰嗎?

美國國防部長卡盧奇與蘇聯國防部長亞佐夫，於三月中旬在瑞士首都伯爾尼舉行會談，討論兩個超級大國的軍事力量對比和戰略思想問題。耐人尋味的是，雙方各持各調，顯示了各自不同的目的。亞佐夫強調，蘇美之間應和平共處，加強了解與信任，為此必須加強限制戰略武器談判，停止核試及消除化學武器等。卡盧奇表示，一方面希望減少美蘇之間的危險軍事衝突，一方面欲藉此搞清蘇聯的軍事指導思想，究竟是以「進攻為主」，還是以「防守為主」。

事實上，這次美蘇國防部長會談，並沒有談到實質性的東西，只是彼此都想摸對方的底。箇中原因有三：一是這次會談被認為今年夏天可能舉行的新一輪美蘇高層會談的準備工作的一部分，美蘇均欲試探對方的真正意向，增進談判的籌碼。二是蘇共總書記戈爾巴喬夫近來加強宣傳蘇聯改變了過去的進攻性戰略，引起美國某些軍事專家的興趣，致使五角大樓摸清楚這一情況。三是最近北約組織舉行首腦會議，強調對蘇聯裁減歐洲中程導彈不放心，需要了解情況，尋求對策。而三者的核心則是蘇聯究竟是否改變了傳統的戰略方針?

有關蘇聯改變戰略思想的訊息，來自於戈爾巴喬夫最近出版的一本書「重建」，其中寫道：現在是東方和西方修改它們的戰略思想，使之朝向「防守」的時候了。與戈氏相呼應，去年才接替被退休的索洛科夫成為國防部長的亞佐夫，也修改他的著作「保護社會主義與和平」，再版時刪掉其中關鍵性的一句話，把原來版本講到蘇聯戰略戰術中的「進攻是戰鬥的主要形式」，改為「蘇聯軍事原則認為，防守是軍事行動的主要形式」。而在此之前，蘇共喉舌「真理報」去年春天已先作輿論準備，在評述華約組織的一項公報時宣稱：「不論華約軍隊還是北約軍隊，都應該按照阻止一次突然襲擊或全面進攻的需要而進行組織，換句話說，也就是雙方軍隊應該具有防守性的。」戈爾巴喬夫也一再呼籲，東西方一起將各自的軍隊裁減到足以進行「防禦」的水平。

蘇聯的這些宣傳，引起了美國軍事專家的重視，近來成為內部討論的熱門話題。據說，有不少人持以下兩種看法：①根據近年搜集到的蘇聯軍事家的言論以及所觀察到的軍事戰略動向，蘇聯的總體軍事戰略思想已經發生了變化，由以攻為主，變成以守為主。②雖然已經有這種變化的傾向，但還沒有落實到蘇聯武裝部隊結構的改變。美國國防部官員說，變化無疑已經發生了，「我們已經聽到他們講的，現在讓我們等待，看他們實際上做的。」美國政府一些專家說，他們相信，採取新的軍事戰略指導思想，是蘇聯願意和美國締結條約裁減核武器的原因。與此同時，西方一些專家也曾異想天開，認為蘇聯答應裁減武器在東德的強大裝甲部隊，將是未來裁軍談判中「順理成章」的事。實際上，西歐國家都有這樣的要求，它們鑒於華約組織的常規軍事力量為北約組織的兩倍至三倍，無論是軍隊、火炮、坦克和其他武器，華約都擁有絕對的優勢，因此要求蘇聯在撤除核武器之前，先行大幅削減常規武器，以解除西歐的疑慮，表明蘇聯實行防禦戰略的誠意。最近舉行的北約首腦會議，就提出了這樣的要求，但遭到蘇聯的拒絕，所以對蘇聯修改戰略思想，半信半疑。

究竟蘇聯是否有有意修改戰略思想，以防守為主？這個問題，只能從實際中觀察。時至今日，美蘇雙方核武庫已達一超飽和狀態，其中陸基洲際彈道導彈、潛艇發射彈道導彈和遠程轟炸機等運載工具共有四千四百六十八件，核彈頭總數高達二萬四千九百一十七枚，核彈威力足以把對方甚至整個世界消滅數遍。不過，有一個共同點是，美蘇雙方都不擁有在一次突襲中全部消滅對方核報復力量的條件，以致雙方不得不承認，「核戰不會有勝利者，只有失敗者」。基於此，雙方謀求妥協，和平共處是唯一出路。尤有進者，無論美國還是蘇聯，出於政治上的需要和減輕財政上的負擔，雙方謀求同時削減一些戰略核武器，無疑是雙方實現的。然而，兵不厭詐，戰略部署上進攻還是防守，隨時可以變換，或故弄玄虛，迷惑敵人，也是不能排除的。

目前，人們也看到，迄今美蘇雙方均力圖保持自己的核優勢。比如有關星戰計劃，美國堅持實施，旨在打破蘇聯的戰略均勢；蘇聯則一方面堅持把美國星戰計劃劃歸核戰核武器掛鈎，一方面自己也在加緊搞星戰計劃，同美國在太空武器方面進行競賽。雖然美蘇在撤消歐洲中程導彈方面達成協議，但在其他戰略武器方面的研究部署毫不放鬆，這樣外強中乾的現象，不能說哪一方放棄進攻戰略，而改為防守戰略。

近期蘇聯大肆宣傳自己朝向防守的戰略思想轉變，目的是什麼，令人懷疑，即使克宮有這樣的「構想」，還要看它的行動是否配合。何況，如果美國沒有放棄進攻戰略，蘇聯願意單方面改為防守戰略嗎?

順德鳳城西山廟

周 郎



廣東順德 鳳城西山廟

鳳城(大良)關帝廟，是當地著名勝跡，「鳳城八景」之一，因其座落西山(鳳山)，人們習稱西山廟。

據清人羅天尺所著「五山志林」記載，西山廟初建於明代天順年間(公元一四五一—一四六四年)，距今已有五百多年。相傳在修築鳳城掘土挖石時，在地下發現一把大刀，傳說是關公的大刀，遂立廟祭祀。

西山廟依山而建，花木呈秀，環境幽雅，經過歷代擴建，已成為一組佈局雄偉

結構完整的古建築羣。廟分前後兩座，前座有大門，前殿，正殿三門並列，高大開闊。殿下有碑廊，側壁有「桃園結義」、「單刀赴會」，形象生動，傳為清代民間藝人所作。殿脊鑲嵌着一排日神、月神等彩陶塑像。大門前有白石台階，中間有一塊龍石兩邊。對面高大有石獅子分立兩邊。廟門兩側是左右衛門，上面分別刻有「鳳嶺朝暉」、「鹿徑松陰」的楹聯，是一處「鳳城八景」中的二景，山道通上後山，便可登臨觀賞。進入門，遊前殿，拾級而上，當中是正殿。殿門上方掛着「乾坤正氣」的大字橫匾。殿

金美髮屋

672 京士威 (近菲沙街)
雲哥華: 872-5343

七天營業

星期一至四	10:00 - 4:00pm
星期二	9:30 - 5:30pm
星期三	9:30 - 7:00pm
星期四	9:00 - 5:30pm

電髮九折特價日
特設逢星期二為
由三月十五日起

歡迎參加及詢問
皮膚護理及化粧班

附有星期一及星期五晚上

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結, 年結報稅
投資移民生意計劃書

商業顧問, 財務計劃
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]

辦公時間
星期一至六: 上午九時至晚上六時
星期日: 上午十一時至下午四時

地址: 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話: 681-4939

中國參茸行

今期推出大量特價品:

北京蜂王精每盒 30 支庄每盒 \$9.99
八珍湯每盒 \$2.79 買 10 盒送一盒
芥貝秋梨膏每樽 \$1.55 買 10 樽送一樽
新到大幫花旗洋參, 吉林人參, 高麗人參,
蛤蚧大補茶, 高麗人參茶, 人參糖.

特價推出, 大量供應, 價錢相宜.

新地址: 溫哥華, 喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎祥祥先生主理

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

營業時間: 由上午七時至下午六時

利潤越底, 生意越好
「密食當三番」

蒸飽
臘腸卷
叉燒飽
蓮蓉飽
奶黃飽

早午晚餐
麵飽蛋撻

中西禮餅

精製 龍鳳餅家

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

七天營業
歡迎惠顧

供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

特別 商品介紹: 日月魚 (又名明目魚)

功能: 滋肝補腎 補眼明目

保湯佐膳 美味可口 有益健康 老少咸宜

地址: 溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話: (604) 684-3563 684-2736

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜, 煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜, 粥粉麵飯

合時煲仔菜
枝竹羊肉煲 豉汁焗魚
豉汁牛腩煲 豉汁排骨煲
豉汁牛腩煲 豉汁排骨煲
豉汁牛腩煲 豉汁排骨煲
豉汁牛腩煲 豉汁排骨煲

合時煲仔飯
咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇焗魚仔飯

免費送餐 工廠, 寫字樓, 外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到.

253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面

●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起

★韓航: 漢城、台灣環島回港九日遊1338元起

★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起

★國泰回港連一流酒店一週特價1288元起

(604) 684-4151

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下放心 冇擔心

六天營業, 星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

WE SPECIALIZE IN
EUROPEAN AND IMPORT CARS
ALSO DO OTHER MAKES
I.C.B.C. CLAIMS
TOP QUALITY BODY WORK
FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀



謝焯賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓,樓上租文自住收租均宜樓下做生意,投資良機,叫價\$1,650,000
▲雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中,叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN

入息地
▲ GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入\$800元。
▲ 北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

生意出售
1) 本地北離碎餐館125座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館。位于汪街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價 \$148,000 DON QUAN
貴業連生意
▲ 離雲埠半小時。近旅店和戲院。樓上有四睡房。可租出或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

入息房屋
▲ 10街近 CLARK, 全新, 每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900, 請電 DON OR PAH 438-8161



▲ 北本地比1年新, 樓上樓下各三睡房, 近 HASTING 街叫價 \$148,000
▲ 本地比六街商業地 51x115 現有屋一間, 能租出。非常有前途。叫價 \$122,000 DON OR PAH 438-8161

▲ MOTEL 及餐館。B.C. 埠仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。
▲ 50x110 地雲東 ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房屋。僅售 \$119,000 DON OR PAH 438-8161

禮物店出售
▲ 雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位于旺街。街角舖位。有兩套叫價只 \$29,800

入息房屋
▲ 十街近 KINGSWAY 連土庫四層三睡房, 七睡房, 叫價 \$158,000

禮物店出售
▲ 雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位于旺街。街角舖位。有兩套叫價只 \$29,800

陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲ 百老匯東街。兩房租文。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲ 蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲ 喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲ JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲ SOLCAN 夾 30街東。新屋在建築中。可選地地。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲ 兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲ 百老匯東街夾福街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257



丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571

▲ 平!平!平! 522尺租文, 開價只是三萬八千。680東五街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 入息屋, 共七房, 月收一千五百, 近乃街夾12街, 開價十一萬餘, 歡迎查詢 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲ 唐人埠。雜貨店。二萬五千。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 翻新石米屋。三房。近普拔及三街。33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲ 俾仔賺錢餅店急讓, 駕車 離市區約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 連有價讓, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733

譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

▲ 譚十方新本國七屋拿平萬。● 比餘開交五● 價通房

▲ 東一街。漢上樓下各兩睡房地標。叫價十一萬餘。譚國平 434-3658

▲ 沙利餐館生意。月入六千元 位于購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658

▲ 東區新屋, 三層共五個睡房, 地 33x165, 一流歐洲建築師, 叫價廿餘萬元
▲ 餐館生意旺街, 老字號, 有酒牌, 八萬元多。

▲ POINT ROBERTS 地。遊艇避風 唐岸邊地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。

陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592
PAGER: 667-8488

黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲ 溫埠京士威新商業中心, 13個舖位, 大停車場, 叫價 \$1,980,000 萬。
▲ 東15街向 KINGSWAY 近菲沙, 商業舖位, 樓上四租租文, 叫價 \$288,000 萬。

▲ 西區靚屋, 保養極好, 地 49.4x122 三睡房。硬木地板叫價廿九萬餘。黃漢。

▲ 西區16街, 城市屋地 33x122 上三睡房, 下兩租租文, 有潛力, 叫價19萬餘, 黃漢。

▲ 東區新屋, 三層共五個睡房, 地 33x165, 一流歐洲建築師, 叫價廿餘萬元
▲ 餐館生意旺街, 老字號, 有酒牌, 八萬元多。

▲ POINT ROBERTS 地。遊艇避風 唐岸邊地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。

湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

▲ 十抵三, 東五買房交區區, 價錢九萬, 連樓方屋湯家敘。買租, 家開出樓年價, 上市

▲ 4街夾 KNIGHT 街靚屋地位適中, 睡房兩上兩下, 單邊打屋地 33x111, 開價 \$115,000
▲ 14街夾 KNIGHT 街靚屋, 五睡房, 兩廁, 開價 \$109,000 湯家敘

▲ 兩房兩廁一廳租文。近唐人街。交通方便。\$74,900
▲ 一房一廳租文。湯家敘 324-1156

▲ 列治民租屋 1500 方呎。最新廚房。地 60x120 呎。租出。開價 \$139,900
請電: 湯家敘 傳呼機 680-3178

▲ 華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000 湯家敘 324-1156
▲ 賺錢唐人餐館。有停車場。平租。地位好。湯家敘 324-1156

湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

▲ 西10街租文。有景。叫價五萬二千。
▲ 東三街一房租文六百七十尺。四萬餘元。陳炬宏 324-1238

三三二陳詳時市八四矩情裝中宏宏請店心一電出高級二:讓級

1 房千合
2 三法
3 吧百元
8 矩元息
宏。屋
3 三。
2 租月
4 二入
。睡一

▲ 活倫街及 BROADWAY 堅固入息屋。交通方便。叫價十二萬五千元。陳培 321-0577
▲ VICTORIA 及 33街經濟平屋兩睡房。好過被租。八萬一千五百元。陳培 321-0577
▲ 東里旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116。叫價三十四萬九千五百元。陳培 321-0577

▲ 機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具東主曾教員主經營 \$195,000
▲ 麵舖餐館生意出讓近 P.N.E 地點旺有酒牌 \$125,000
▲ 東區三層屋租屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

陳培 RAYMOND CHAN
住宅電話: 321-0577

雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

代理列治文及溫哥華房屋買賣, 免費估價

租文單位出賣
▲ 正層睡房租文位於烈治文。近公園巴士。保養極好。暖氣。桑拿費用。價 \$54,900

▲ 四房房產。全新地段。新油漆。獨立平房。有後院。近湖邊。公園及學校。交通方便。\$108,000 雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司

列治文兩層屋地 7.95 畝樓下租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲ 機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具東主曾教員主經營 \$195,000
▲ 麵舖餐館生意出讓近 P.N.E 地點旺有酒牌 \$125,000
▲ 東區三層屋租屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲ 本拿比士多生意連物業前舖 樓層商業地 \$225,000
▲ 東區士多租屋 \$16,000
▲ 西區士多租屋 \$49,335,000
▲ 溫埠山高尚住宅 四千餘呎 六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



雖然飽受各種種族歧視，但始終一死未忘志不移。一九四九年，被委任為僑委會副主委。此後，他與何香凝、廖承志、方方等人一起領導僑務工作。積極參與制定僑務政策，他出了不少好主意，努力推動海外僑胞愛國活動，他做了很多工作。

永愛中華
雖然飽受各種種族歧視，但始終一死未忘志不移。一九四九年，被委任為僑委會副主委。此後，他與何香凝、廖承志、方方等人一起領導僑務工作。積極參與制定僑務政策，他出了不少好主意，努力推動海外僑胞愛國活動，他做了很多工作。

泉希莊領僑歲百
那是一九四二年莊希泉一家在桂林時，為開展工作籌劃一筆經費，那時他已入籍。經上級批准，他同他的兒子莊志林及其他一些人出發前往香港。前不不久回國這段往事，莊志林笑着說：「現在去香港，坐飛機兩個多小時就到了。那時我們走了好多天。」

祝壽活動
生七十古來稀。老一輩人早已不通用。於現代人，生百歲不稀奇，才是今之真。全國目前約有三千七百多人，其中一人便是僑領莊希泉。現任全國政協副主席、全國僑聯名譽主席的莊希泉，去年九月二十六日是他九十二歲生日。日前，僑界人士紛紛向莊希泉祝壽，祝賀他九十壽辰。

祝壽活動
那是一九四二年莊希泉一家在桂林時，為開展工作籌劃一筆經費，那時他已入籍。經上級批准，他同他的兒子莊志林及其他一些人出發前往香港。前不不久回國這段往事，莊志林笑着說：「現在去香港，坐飛機兩個多小時就到了。那時我們走了好多天。」

日之壽大歲百於攝泉希莊
他自青年時代起愛好各項運動，便是三次坐牢，也當年原地跑動，虎虎生威。生命在於運動，此言不虛。

愛好運動
他自青年時代起愛好各項運動，便是三次坐牢，也當年原地跑動，虎虎生威。生命在於運動，此言不虛。

周恩來勞山遇險
周恩來在勞山遇險，情況十分危急。周恩來在勞山遇險，情況十分危急。周恩來在勞山遇險，情況十分危急。

周恩來勞山遇險
周恩來在勞山遇險，情況十分危急。周恩來在勞山遇險，情況十分危急。周恩來在勞山遇險，情況十分危急。

周恩來勞山遇險
周恩來在勞山遇險，情況十分危急。周恩來在勞山遇險，情況十分危急。周恩來在勞山遇險，情況十分危急。

周恩來勞山遇險
周恩來在勞山遇險，情況十分危急。周恩來在勞山遇險，情況十分危急。周恩來在勞山遇險，情況十分危急。

滿堂紅 專業 燕梳 有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著 · 經驗豐富

四月新盤
房屋柏文
東西各區
工商樓宇
投資買賣
果舖餐室
旅館酒樓
各行各業
應有盡有

BAKERY (麵包餅店)
二樓150座位西餐廳
生意急賣
HTGRHISE APARTMENT
炸魚 SUBMARINE
西區十街西區 BC 高尚住宅

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

代理 竭誠為各界服務
Autoplan 醫生汽車 房屋買賣 物業收租

華埠旺舖出讓
華埠五福街地塊，面積一千一百多平方呎，租一千九百元，連交租，有商有量，頂手三萬九千元，速交，速交，速交。

滿堂紅 專業 燕梳 有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著 · 經驗豐富

李兆梅 STELLA LEE
劉麗芳 Lisa Lau
REALTH WORLD Champlain Realty Ltd. Champlain Mall #115-3200 E. 54th Avenue, 忠誠服務 Bus. (604) 438-7117 (24hr) 免費估價 Pager: 680-4848 Res. (604) 873-0955

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：
保額：\$50,000 保費(大險)：\$250 保費(全保)：\$540
\$100,000 \$482 \$871

代理ICBC汽車 燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
代理商業樓宇，柏文及生意保險。
代理主管理商業樓宇各種物業，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，手續費廉。

ALBERT TANG 鄧啓東 住家：879-9605 傳呼：667-0636
JOHN Y. WONG 黃譽昇 住家：291-2583 傳呼：645-6996

MULTIPLE REALTY LTD. 434-1431 二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果

MULTIPLE REALTY 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

李標 BILL LEE 代理買賣房產，物業，生意，免費估價

閣下如有屋宇，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你取得最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意，現款交易，歡迎隨時來電諮詢。

葉選平坦率談物價 認爲要有計劃調整 同時加強物價管理

(北京四月一日電)廣東省長葉選平今天上午在廣州坦率地回答了記者對廣東物價問題的提問。他說，廣東自從開放改革以來，物價每年都以不同的幅度在上漲，去年廣東物價總指數上升百分之十一點七，高於全國百分之七點六的數字。

他認爲，廣東再有就是大家常談的物價增長高於全國的加強物價管理。物價增長高於全國的加強物價管理，物價增長高於全國的加強物價管理，物價增長高於全國的加強物價管理。

必須按照國際慣例 日前在北京對記者發表看法稱 霍英東認爲開發海南

(北京專電)海南島經濟發展快，正在此間引起七屆全國人大一次會議的人人注目。霍英東日前對記者發表看法稱，必須按照國際慣例，日前在北京對記者發表看法稱，霍英東認爲開發海南。

霍英東認爲，海南島的開發，必須按照國際慣例，日前在北京對記者發表看法稱，霍英東認爲開發海南。



許士傑與記者在廣州會晤。

海南將允許合作 辦報賽馬發彩票

(香港專電)要開放、文化方面海南建省籌備組組長許士傑透露，海南建省後，將允許合資辦報，賽馬，發彩票。

許士傑說，海南建省後，將允許合資辦報，賽馬，發彩票。

僑鄉新聞

△深圳維護外商合法權益
△中外合作經營企業深圳市推銷

兩岸棋手首次對壘 彭景華對馬曉春

(香港專電)東京消息：由台灣棋手彭景華對大陸棋手馬曉春的一場「電腦越洋賽」，已決定在四月五日下午一時舉行。

這是昨天在日本東京棋院舉行的「應氏杯」世界圍棋冠軍賽協會會議上作出的。台灣應昌圍棋教育基金會主辦的這場棋賽，將是海峽兩岸職業棋手的首度對壘。

正做生意的人不會因爲禁烟而不走海南。他說，海南自可以立法，這是許士傑與記者在廣州會晤。

降低，除長安街和二環路兩側可適當建一些三十米以下的高層建築外，其餘地區均將控制在四層以下的高度。

這是近日(八三)年經中共中央、國務院批准的(一月二日)至昨天大陸探親出境的人數達十二萬零四百九十二人，其中已出境者八萬四千九百七十八人，已回台者二萬一千七百零五人。

鍾仕元辭職
港日經合會主席

台居民赴大陸 現已進入高潮

(香港三月卅日專電)台居民赴大陸探親旅遊，現已進入高潮。據統計，去年十一月至今的三個月內，經過香港進入大陸的台灣探親團已超過八萬五千人。

據香港中旅社統計，去年十一月至今的三個月內，經過香港進入大陸的台灣探親團已超過八萬五千人。

北京將限制 新建建築物高度

(北京專電)今後北京舊城區新建建築物高度將大大限制。

據北京中旅社統計，去年十一月至今的三個月內，經過香港進入大陸的台灣探親團已超過八萬五千人。

福州污染仍很嚴重

△福州污染仍很嚴重
△福州污染仍很嚴重

△福州污染仍很嚴重
△福州污染仍很嚴重

△福州污染仍很嚴重
△福州污染仍很嚴重

中華特價中心 中藥部

復活節酬賓大減價日期：四月一日起至四月十日止

- 包壓補品，藥材
- 買二送一：當歸 (磅 1/2 磅) 防黨 (磅 1/2 磅) 淮山 (1/2 磅)
- 杞子 (磅) 北芪 (7oz) 菊花，金銀花 (4oz) 羅漢果 (四個庄)
- 散壓北芪，防黨，淮山，杞子，當歸，杜仲，天麻，各式
- 各式吉林鹿茸，關東血茸，原切鹿茸 } 七折優待
- 罐壓北高麗參，吉林參，其他藥材 一八折優待
- 燕窩球，散壓海參九折優待
- 特價散壓吉林參 1 支 - \$100 1 斤，1 1/2 支 - \$85 元 / 斤，2 支 - 80 元 / 斤
- 特價成藥：羊城珍珠末 - 5.50 / 合
- 保健美減肥茶 - 2.99 / 罐
- 上海首烏片 - 0.75 / 支
- 蘭州六味地黃丸 - 1.25 / 支
- 天津玫瑰露酒 - 4.50 / 支
- 金雞鐵樹酒 - 2.99 / 支
- 強力麝香跌打風濕膏 - 0.65 / 合

總店：溫哥華片打東街135號 電話：681-5494 禮聘名中醫師薛寶山駐診
分店：溫哥華片打東街280號 電話：681-8188 禮聘中醫師陳錦駐診

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

王震漢

THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961 公司: 327-1111

涂念官

DAVID TO 住宅: 294-0114 傳呼機 645-8926



AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111

小型屋仔三睡房... 交通方便... 價十萬餘...

江錦濤

STEPHEN KONG 住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028 公司: 327-1111



MICHAEL LAU 住宅: 327-1111 廿四小時



JOHN WANG 住宅: 874-2774 傳呼機: 645-9044

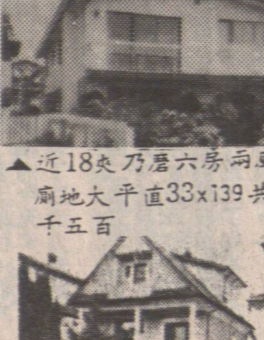
KILLARNEY 區, 33x132 地, 近學校及購物中心車站...

馬國輝

FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359

VENUS FUNG 馮泳

住宅: 461-3183 傳呼機: 735-1988



近18呎乃居六房兩廁三廁地大平直33x139共二千五百

超級市場急售 \$125,000

旺舖長批入八十多萬... 豪華新屋瓦頂水暖氣...

陳悅明

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

李經緯

FRANK LEE 住宅: 879-3296

李宇樞

JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988 公司: 327-1111

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

劉澤義

FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

蘇雪敏

JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

ALEX YUEN B.Sc. 住宅: 254-7333

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住宅: 327-1689

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838

自建新屋良機 33x122 近RENFREW及BOARDWAY 2830 E. 8TH AVE, \$99,000

88,900 三至四睡房大屋, 交通方便, 祇買, 734 E. 34 AVE.

合辦行屋 地大66x122, 7年新, 近BCIT工車(BURNABY) 4008-401 DOMINION \$250,000

Century 21 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住宅: 321-5345

GOODRICH REALTY CORP. 公司 873-4811 住宅 327-6288 ALFIE MARR 馬耀儼 恭祝新年快樂 感謝僑胞, 朋友惠顧

東西區房屋 1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩房及土庫完成... 1766-1168 E13 AVE 新式獨立屋...

中國「出國潮」管窺

金楓



出國潮不斷升溫

似乎恰好形成一個對照：一邊是台灣紛紛回大陸探親尋根，以彌補多少年來背離故土所造成的失落感；一邊則是越來越多的大陸人想方設法以求出國，尋求能體現自身存在價值的途徑。

對出國潮的評價

相傳一部份人認為，大批優秀專業人才的出走，對於廿世紀初起飛的中國來說，是一種遺憾。然而，更多人認為，當今的「世界大串連」是在希望與失望兩極夾縫之間奔騰而出的一股大潮，這股大潮裏奔騰的正是當今中國衆多的知識分子追求創造、渴望爆發的一顆顆顫動的靈魂。遺憾的是他們敢於打破舊有的生活秩序，敢於在他們敢於打破舊有的生活秩序，敢於在他們敢於打破舊有的生活秩序...

有資料顯示，中國大陸目前「出國熱」仍在不斷升溫。一九八一年，全國僅八百人報考國際承認的「托福」一試，準備申請出國，至一九八六年已達兩萬八千人。據悉，目前仍有三萬名在上海各類外語學校中進修，準備參加「托福」一試。據報，一九八一年時僅北京、上海、廣州三地，如今已擴展到十四個城市。

在所有的出國者中，青年知識分子佔多數。他們中有大學本科畢業生、研究生甚至博士生。隨著某國接受中國人出國的情況變化，領事館門口的聚會場所也不斷地變化。先是美國，以後澳大利亞，最近熱門的是日本駐滬總領事館門外。

「托福」一試，每次報名費五十美元，據說以後要漲至七十美元。這對中國人目前經濟收入而言，是一筆不小的負擔。何況在此前為準備應付考試而讀外語進修班的學費、購買參考書籍，都要有大量的開銷。但家長們仍認爲「劃得來」。

中國大陸板塊與「野人」

小白

出現世界大串連

今年第一期《當代》雜誌刊登的報告文學《世界大串連——中國出國潮紀實》，真實地反映了這一事實，其中有幾節這樣寫道：

二十一年前那場紅衛兵大串連接連了九六〇萬平方公里的中國大地。當今的中國，又掀起了「大串連」的洪流。

中國大陸原來並非一塊完整的土地，它是由南北分開的兩大板塊合併而成的。這兩大板塊現在二億到三億年前，由於地殼的不斷運動才逐漸靠近，而合併。秦嶺山脈以及同一線向東西方向延伸的褶皺發達的地帶，就是南北兩塊陸地的分界線。這是美國加州的尼爾斯教授最近研究得出的結論。

罕見的原始地地下森林

朗江

在中國黑龍江省最南端，靠近吉林省的高地，有一座名聞遐邇的高山湖泊——鏡泊湖。在鏡泊湖北面二十公里處的小北湖附近，有數座世上罕見的原始地地下森林。它和鏡泊湖一起形成的天然風景遊覽區，吸引着絡繹不絕的中外遊客。

地下森林是如何形成的？何以有如此巨大的魅力？原來，在約一萬年前，該處有七座火山同時爆發，當噴發完結之後，山體自然下陷，形成了幾個巨大的深坑。由於岩漿的逐漸冷卻而不斷收縮，造成深坑的深處，經過長期的風雨剝蝕，逐漸形成土質，再加上自然界的種子傳播，於是成土質，再加上自然界的種子傳播，於是成土質，再加上自然界的種子傳播...

「鐵觀音」由來

小白

福建安溪盛產名茶「鐵觀音」。關於這種名茶的由來，有這樣一個傳說：在乾隆年間，安溪松林頭鄉村民魏啟，篤信佛，每天清晨必以清茶一杯獻於觀音大士像前。

光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

251-9119

八達汽車修理中心 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794 號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

保證：

- 車身修理 工作妥當
- 材料最佳
- 手工最好
- 價錢實惠
- 絕不取巧
- 歡迎比較

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

陽光汽車修理中心 (近唐人街) 聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

- 15 點 TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收 38.00 六缸連工包料只收 48.00 八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)
- 過全車 45 點大保養 TUNE UP 換油、油濾、檢查車系統、防凍水、安裝雪吹等共 15 點，只收工費：四缸 \$49.98，六缸 \$59.98，八缸 \$69.98 (零件除外 (零件不包括在內))
- 新車、瀝青打底 (UNDER COATING) 防鏽、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底、細車只收 \$59.95 起
- 清洗冷卻系統 特價 \$12.98 高壓水力及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)
- 買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價 \$38.00 保證不會買錯車
- 更換前輪碟式剎車 (BRAKE) 連工包料只收 \$54.95 起

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師 經驗豐富·工作保證

華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司 電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業 9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

快捷 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

**省立公園定期舉辦
紀念慶典節目繁多**

(溫哥華訊)卑詩省環境廳長魯斯迪達存報
告：今年夏季，帝德士庫公園將慶祝五十年紀念，
網登巨公慶典慶典節目繁多，網登巨公慶典於七月一日加
拿大國慶日週末，愉快享受假期，網登巨公慶典於
本月八日及九日，將分別在帝德士庫公園舉行各項
活動，屆時將有各種表演、音樂、舞蹈、遊戲、手工藝
等，歡迎各界人士參加。
網登巨公慶典於七月一日加拿大國慶日週末，愉快
享受假期，網登巨公慶典於本月八日及九日，將分別
在帝德士庫公園舉行各項活動，屆時將有各種表演、
音樂、舞蹈、遊戲、手工藝等，歡迎各界人士參加。

**雲警撲滅罪行協會
開展籌募基金運動**

今年首季解決刑事案三百宗
搜回毒品及贓物價值百萬元
(溫哥華訊)溫哥華警隊及雲警撲滅罪行協會，
正積極進行籌募基金運動，以支持雲警撲滅罪行協會
的各項活動。該協會今年首季，共解決刑事案三百宗，
搜回毒品及贓物價值百萬元。

**雲市儲蓄公司增設
流動服務便利者英**

雲市儲蓄公司，為便利市民，增設流動服務，
包括：
(1) 專語班：由四月十二日至六月二十日，
共八星期，星期一至四，上午十時至十二時，
星期一至四，上午十時至十二時。
(2) 英語班：由四月十二日至六月二十日，
共八星期，星期一至四，上午十時至十二時，
星期一至四，上午十時至十二時。

**張主會協車汽詩卑
用費省節氣然天用**

卑詩詩車協會，為推廣環保，提倡使用天然氣，
特別在卑詩省內，設立天然氣車服務中心，
為市民提供天然氣車之各項服務，包括：
1. 天然氣車之安裝及維修。
2. 天然氣車之保險及貸款。
3. 天然氣車之租賃及買賣。
4. 天然氣車之各項諮詢及服務。

稿特

近年來，廣州市及其鄰近地區，出現大批流竄乞討者，
其中不少人，是因各種原因，被迫流離失所，
在街頭乞討，生活極其困苦。

流徙廣東的「富丐」

調查，發現他們中身心健全，能勝任各種勞動
的人竟佔百分之八十七點九，其中有「乞兒
富」，「腰纏萬貫」，「富可敵國」，
「富甲一方」，「富冠天下」等。

不久，廣東三水縣西南鎮收容一對分別
來自浙江和四川的「乞討夫妻」和他們所帶的
兩個孩子，他們除在順德大良鎮和他們所帶的
外，在該鄉還分有三點七畝田地，他雨下廣東



雲市儲蓄公司流動服務小貨車。
雲市儲蓄公司，為便利市民，增設流動服務，
包括：
(1) 專語班：由四月十二日至六月二十日，
共八星期，星期一至四，上午十時至十二時，
星期一至四，上午十時至十二時。
(2) 英語班：由四月十二日至六月二十日，
共八星期，星期一至四，上午十時至十二時，
星期一至四，上午十時至十二時。

黃四端

百四十平方米的新房。
類以上述情況的還不乏其人。這些奇怪的
「乞丐」，把廣東的「乞討樂園」，以乞討來
「致富」的行為，不但使當地居民不堪其擾，
遊客更不堪其煩。未知有關當局有何對策？
(香港中國通訊社三月十七日電)

至十二時。(C)初班
：星期二、四、下
午一時至三時。地
點：加尼中心(C.A.
RANGLER CENTRE)
401 Main Street
(FRENCH ROAD)
電話：六六一二
二一〇三號，二號
班房，費用：廿元
(2) 安全駕駛班
：由六月六日至
十六日，共八星期，
星期五、六、日，
上午九時至十二時。
報名：上課第
一、二、三、四、五、
六、七、八、九、十、
十一、十二、十三、
十四、十五、十六、
十七、十八、十九、
二十、二十一、二十二、
二十三、二十四、二十五、
二十六、二十七、二十八、
二十九、三十、三十一、
三十二、三十三、三十四、
三十五、三十六、三十七、
三十八、三十九、四十、
四十一、四十二、四十三、
四十四、四十五、四十六、
四十七、四十八、四十九、
五十。

納偉旅行社 love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

- 日本東京台灣環島香港十天 \$1688
出發日期：三月十七日、四月十九日、五月十七日、六月十四日、
七月十九日、八月十九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、
十一月廿二日、十二月十三日
- 日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188
出發日期：三月五日、五月三日、六月七日、八月二日、
九月六日、十月四日、十一月一日
- 日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868
出發日期：三月廿六日、四月廿九日、五月廿八日、六月十八日、
七月十六日、八月廿七日、九月廿四日
- 韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368
出發日期：三月廿六日、四月三十日、五月廿一日、
六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、
十一月十九日、十二月十七日
- 韓國漢城曼谷芭堤雅香港九天 \$1398
出發日期：三月廿五日、四月十六日、五月廿七日、六月四日、
七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、
十一月廿六日、十二月一日
- 星馬泰香港十二天 \$1798
出發日期：三月廿五日、四月廿九日、五月廿七日、
六月十七日、七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、
十月廿八日、十一月十八日、十二月九日
- 中國之遊觀光團十六天 \$2398
(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)
出發日期：八月廿七日、九月十四日、五月十二日、六
月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、
十月廿日、十一月十七日
- 卡拔利 BANFF 愛曼頓(兩地) JASPER \$498
五日航空團
出發日期：五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、
七月二日、七月九日、七月廿三日、八月六日、
八月廿二日、九月三日、九月十七日
- 美加東岸十日航空團 \$988
出發日期：五月廿九日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日
- 迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省拉斯維加斯
三藩市七天航空團 \$540
出發日期：五月廿七日、四月三日、四月十七日、
五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日
- 一日遊：溫哥華 \$39 西雅圖 \$41 維多利亞 \$63 (小童 \$59)
上述旅行團均有專人隨時隨地安排 隨到隨辦 歡迎查詢：
689-0501 福街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

BOB RENNIE

公司：437-9431
住家：421-5400

72年通曉英語法
43% 另有超值
30% 另有超值
0972777
0972777
25

989 BLAINE AVE, 新屋
，三千一百平方呎，橡木
廚櫃，一流設計，手工技
巧，價 \$309,900

7250-52 E. HASTINGS
每邊兩層上樓下各一千
二百四十七方呎，抽水機
房，地 100x122 價 \$329,900
或一間 \$164,900

厭倦了交租?

三十三間與別不同的
優質城市住宅

Pepper Ridge 希望能為你提供全新的城市住宅安
全、舒適、地點適中，價值合理有特別為你設
計的經濟安排計劃。
1 Block from False Creek and Granville Island.
由八萬餘元起

· 充滿新鮮感的设计
· 良好的贷款
· 具特色!

查詢
Tom Barr or Terry Robb
988-1175 (廿四小時)
732-1363 (地盤)

PEPPER RIDGE

MITTEN REALTY LTD.
1350 West 6th Ave., Vancouver. Daily 1-5, Sat. & Sun 12-5

中山濠頭橋所通告

事由：清明省墓
時間：四月十日
(星期日) 上午十時正
由本所出發
地點：本市各墓園
茶會：省墓畢返本所舉行
中山濠頭橋所啓

黃長石謝啓

本人此次借眷遷居亞省卡加利
埠，留溫期間，荷承人生哲學研
究會加拿大總會各師友及舊雨新
知真誠愛護，厚賜多珍，或贈以
程儀，殷勤宴待，盛意拳拳，隆
忱高誼，永誌難忘，謹此致以謝
忱。茲因行色匆匆，未能一一
門候安，敬乞原諒，今後尚祈
不遺在遠，時賜教言，以匡不逮
為感。
黃長石拜啓

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch
mainly deals in:
Chinese medicinal herbs, Chinese patent
medicine, medicinal wine, health
products, medicinal raw materials and
its products, medicinal intermediate
products, reagent, medical instrument,
medicine production machine, medical
use glass products, bio-chemical
medicinal products, organic products.
With new medical technique and
complete medical facilities, we welcome
supply material processing and
compensation trade.
In 1988, we have next products to
introduce.
Pleasant, comfortable, soothing
Relax, and beautiful high quality
sanitary napkin
High absorbent, fresh, clean and soft.
It's also comfortable for those who
are skin sensitive. Instant absorption
keeping you fresh and clean.
Leak proof, unique extended length
and width design
Convenient: unique small packaging,
easy to carry, clean and easy to use,
making you feel extremely
comfortable.

Good medicine for hair growth
Help you to walk out of the problem
of losing hairs. Breeding Blood Hair
Growing Capsules is scientifically
produced from Chinese precious
medicine. It has blood breeding and hair
growing functions. It is most effective

for losing hair due to physically weak
and illness, bald, dandruff, itchiness,
excessive oil and many others.
Hui Chun Brand One time sexual injection
Our product is sterilized thoroughly. It is
used one time for sex and is easy to
use.
Jade Spring Brand Rejuvenate Tea
Rejuvenate tea is produced from
locust. In Li Shih Chen 'Pen Tsao Wang
Mu' she had recorded that the product
can relieve summer heat, stimulating
and blood purifying. Frequent drinking of
this tea can improve your eyesight,
heighten your spirit, prevent grey hair
and lengthen your life.
Hua Shan Brand Tang Kuei Yang Hsieh pills
Each Tang Kuei pill is equivalent to
0.5 centimeter raw Tang Kuei.
Indication: enriching and
strengthening blood, physically weak,
anemia after illness, etc. It is an ideal
feminine medicine.
Peacock Brand Sleeping pills
It's most effective for nervousness,
insomnia due to anxiety and others.
Soothing and Pain Relieving Pills
Indication: soothing, pain relieving,
influenza, rheumatism, and others.
Aspirin Pills
Indication: soothing, infamation and
pain relieving. Good for fever, pain
relieving and rheumatism.
Our Corp. whole-heartedly welcome
medical friends from all over the world
to visit us, write to us or call us to
negotiate business.

8, JICHANGLU, SHIJIAZHUANG, CHINA
CABLE: MEHECO SHIJIAZHUANG TELEX: 26223 DCHEM CN
TEL: 26235 27187 27232

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華特價

香港	\$785·起
上海	\$838·起
北京	\$875·起
多倫多	\$199·起
卡拔利	\$99·起
點間頓	\$99·起

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690-00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全程十八天 \$2690-00

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託
詳情請來電查詢 電話：681-0611

溫哥華中華文化中心 召開會員年會通知

溫哥華中華文化中心定於一九八八年四月二十四日(星期日)下午二時在片打東街五十號二樓會議室召開會員大會...

一九八八年三月二十日 一大會程序

- (一) 一九八七年會員大會會議紀錄 (二) 籌款組報告 (三) 主席報告會務 (四) 會員組工作報告 (五) 財務報告 (六) 特別活動組工作報告 (七) 活動組工作報告 (八) 其他事項 (九) 建築計劃組工作報告

龍龍舞 Dragon Arts 461 E. HASTINGS VAN. B.C.

招牌廣告。鏡架裝裱。寫字服務。金石篆刻。送禮字畫。藝術圖書。書畫用品總匯。批發零售。

徵求實業。士多進實業。在大街街角。近巴士站。地租價十七萬。有意者請電：四三七九九六二。

城古蘭樓——貝龐的中漠沙

二千多年前，樓蘭古國已見於中國古籍。《史記》、《漢書》等書的記載中。它是人們對古城不解的記錄。到七十年前，考古人員在羅布泊西岸的若羌縣境內發現了一個古城遺址...

衣廠請生產部經理 需要工廠經驗，需懂中英文，有意者請電 253-0012 與 STELLA 或 PETER 洽。

急請廚師 北溫唐人街 2015 CHELSEA BLVD 有意者請電：291-5115。

聘請 徵求實業 士多進實業。在大街街角。近巴士站。地租價十七萬。有意者請電：四三七九九六二。

新舖出租 位於唐人街中心。設備齊全。廉租。有意者請電：88-8678。

餐館請聘 亞省唐人街 亞省唐人街 亞省唐人街 亞省唐人街...

北溫請廚師 北溫唐人街 2015 CHELSEA BLVD 有意者請電：291-5115。

請聘廚師 聘請中西廚師 聘請廚師...

請聘廚師 聘請中西廚師 聘請廚師...

請聘廚師 聘請中西廚師 聘請廚師...

請聘廚師 聘請中西廚師 聘請廚師...

餐館請廚 餐館請廚 餐館請廚...

急請企台 北溫唐人街 2015 CHELSEA BLVD 有意者請電：291-5115。

急請企台 北溫唐人街 2015 CHELSEA BLVD 有意者請電：291-5115。

急請企台 北溫唐人街 2015 CHELSEA BLVD 有意者請電：291-5115。

急請企台 北溫唐人街 2015 CHELSEA BLVD 有意者請電：291-5115。

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

請聘廚師 餐館請廚 餐館請廚...

報入息稅
報入息稅
報入息稅
報入息稅

上門填稅
上門填稅
上門填稅
上門填稅

誠徵住屋
誠徵住屋
誠徵住屋
誠徵住屋

出賣
出賣
出賣
出賣

有屋自賣
有屋自賣
有屋自賣
有屋自賣

屋主自賣
屋主自賣
屋主自賣
屋主自賣

全新好景大屋出售
全新好景大屋出售
全新好景大屋出售
全新好景大屋出售

餐館出售
餐館出售
餐館出售
餐館出售

商業
商業
商業
商業

屋主自賣
屋主自賣
屋主自賣
屋主自賣

餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣

屋主自賣
屋主自賣
屋主自賣
屋主自賣

士多讓
士多讓
士多讓
士多讓

餐館廉讓
餐館廉讓
餐館廉讓
餐館廉讓

餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣

餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣

餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣

餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣

出讓
出讓
出讓
出讓

餐館出賣
餐館出賣
餐館出賣
餐館出賣

生意急讓
生意急讓
生意急讓
生意急讓

餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣

餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣

餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣

商業投資
商業投資
商業投資
商業投資

餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣

炸雞炸魚
炸雞炸魚
炸雞炸魚
炸雞炸魚

餐館出賣
餐館出賣
餐館出賣
餐館出賣

餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓

餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣
餐館自賣

工廠出讓
工廠出讓
工廠出讓
工廠出讓

餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓

洗衣店出讓
洗衣店出讓
洗衣店出讓
洗衣店出讓

餐館出賣
餐館出賣
餐館出賣
餐館出賣

餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓

餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓

餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓

餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓

餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓

餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓

餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓

餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓
餐館出讓

訃告
訃告
訃告
訃告

訃告
訃告
訃告
訃告

訃告
訃告
訃告
訃告

訃告
訃告
訃告
訃告

訃告
訃告
訃告
訃告

訃告
訃告
訃告
訃告

溫哥華花舖
溫哥華花舖
溫哥華花舖
溫哥華花舖

明氏花屋
明氏花屋
明氏花屋
明氏花屋

哀謝
哀謝
哀謝
哀謝

哀謝
哀謝
哀謝
哀謝

哀謝
哀謝
哀謝
哀謝

哀謝
哀謝
哀謝
哀謝

雅麗花舖
雅麗花舖
雅麗花舖
雅麗花舖

店花士奇新
店花士奇新
店花士奇新
店花士奇新

安息堂殯儀館
安息堂殯儀館
安息堂殯儀館
安息堂殯儀館

高希雲殯儀館
高希雲殯儀館
高希雲殯儀館
高希雲殯儀館

願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽

問我有長生
問我有長生
問我有長生
問我有長生

加拿大花舖
加拿大花舖
加拿大花舖
加拿大花舖

舖花蓮月
舖花蓮月
舖花蓮月
舖花蓮月

Mount Pleasant Chapel
Mount Pleasant Chapel
Mount Pleasant Chapel
Mount Pleasant Chapel

願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽

願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽

願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽

加拿大花舖
加拿大花舖
加拿大花舖
加拿大花舖

舖花蓮月
舖花蓮月
舖花蓮月
舖花蓮月

願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽

願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽

願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽

願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽
願人無短壽

蘇外長稱與阿富汗簽署撤軍雙邊協議

蘇將單獨與阿富汗簽署撤軍雙邊協議

【索非亞三月卅一日電】蘇聯外長謝爾蓋柯瓦欽科三十日表示，如果在日內瓦舉行的阿富汗問題談判連不成蘇聯期望的協議，蘇聯將根據在有利於阿富汗和蘇聯政府的條件下簽署的雙邊協議，撤軍。

謝爾蓋柯瓦欽科是在索非亞參加華約部長會議期間接受保加利亞記者採訪時作上述表示的。

謝爾蓋柯瓦欽科在談話中說，蘇聯將根據在日內瓦舉行的談判的建議，他稱美國對談判並非沒有興趣，但「暫停」建議影射蘇聯和一個全蘇聯國家的關係。謝爾蓋柯瓦欽科說，目前阿富汗撤軍必須從日內瓦談判中取得成功，蘇聯也可以得成功，蘇聯也可以得成功。

蘇聯外長謝爾蓋柯瓦欽科三十日對阿富汗問題表示，蘇聯將根據在日內瓦舉行的談判的建議，他稱美國對談判並非沒有興趣，但「暫停」建議影射蘇聯和一個全蘇聯國家的關係。謝爾蓋柯瓦欽科說，目前阿富汗撤軍必須從日內瓦談判中取得成功，蘇聯也可以得成功，蘇聯也可以得成功。

西德發生兩次戰機墜毀事件

戰機墜毀毀事件

【波恩三月卅一日電】西德發生兩次戰機墜毀事件。西德空軍一架「幻影」戰機在波恩附近墜毀，機上兩名飛行員受傷。另一架「幻影」戰機在波恩附近墜毀，機上兩名飛行員受傷。

西德空軍一架「幻影」戰機在波恩附近墜毀，機上兩名飛行員受傷。另一架「幻影」戰機在波恩附近墜毀，機上兩名飛行員受傷。

西德大學醫院發生特大火災

發生特大火災

【波恩三月卅一日電】西德美茵茨大學醫院卅一日晚發生一起特大火災，四百位住院病人被疏散。

據美茵茨警察局宣佈，大火是首先由醫院的外科手術中心的一台發動機。大火從晚上六時半燒起，迅速蔓延到外科大樓。由於火勢很猛，鄰近幾個城市都派來了消防隊。經過兩個小時的搶救，住院病人被安全疏散。但到晚上八時半，火勢仍未控制住。據目前所知，除一些病人受到煙毒外，還未發現有人傷亡。



八月升空 一名攝影師在對準太空穿梭機「發現號」的升空，這是「挑戰者」號以來首次飛行。

【馬那瓜卅一日電】尼國總統奧迪加於星期二對尼國政府與美國政府舉行談判，以恢復兩國之正常關係。

奧迪加說，列根總統曾經允許，尼國政府與美國政府支持之尼國軍會，則與尼國政府談判，開始討論兩國關係的問題。

奧迪加說，尼國政府已於上星期，與尼國政府達成停火協議。

奧迪加說：「我們希望列根總統，遵守他的諾言。」

【倫敦二十九日電】倫敦警方開展收繳兇器運動，已獲得七千餘起持兇器罪案。

警方在犯罪率較高的內城區警察分局，供人們上繳兇器。警方對上繳兇器者，給予一個月來共收繳兇器一千五百餘件，除七首外，還有槍枝、棍棒、彈藥等。

英國警方蘇格蘭場的一位發言人說，這場收繳運動將有助於維持倫敦地區的治安。倫敦去年共發生七十八起持兇器殺人案和

【莫斯科廿八日電】蘇聯烏克蘭利沃夫市的一所婦產醫院的醫務人員，蘇聯烏克蘭成立首家醫療合作社。

蘇聯烏克蘭利沃夫市的一所婦產醫院的醫務人員，蘇聯烏克蘭成立首家醫療合作社。

左筆權 現寓溫哥華

大傾古家 溫哥華

前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新址：溫哥華 移玉駕臨

211 GIL MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區緬街611號

文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封

餐館專用衛生筷子袋

平、靚、快承印港式燙金喜帖

精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆、國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

譚公廟

城多樂埠唐人街頂樓

1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點

逢星期一、下午休息

CASINO 賭場

21 點 輪盤

今晚6時

Apr 4, 5, 6, 7, 8
HOLIDAY INN
711 W. Broadway

Apr 5, 6, 7, 8
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road

Apr 6, 7, 8
LANGLEY
20371 56th Avenue (look for yellow awnings)

SPONSORED BY YOUR LOCATED CHEARITIES

華僑金行

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

467 派亞街 夾積善街 占卦算命

林健龍 中山安堂

能知過去未來，一生財福壽占卦五元，口談實命二十元，錢首寶會三十元，外埠郵寄費另加三元，元結贈擇日，移居入伙，解盜難題，超度，招魂，解除災難，祝是求進，七天候教。

住7467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2E3

電話：(344) 18611

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影

性感 ● 香艷

● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩項電影全屬性愛有關性的電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

戲院連映兩場 保證滿意 夫婦九元

EVERY WOMAN HAS A FANTASY P2

Starring: Lois Ayres

CONFESSIONS OF A CANDY STRIPPER

Starring: Angel West

Coming Soon Apr 8-14

Beyond Desire Vanessa

18+ WARNING: Completely concerned with sex No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER SHOWTIMES ONLY 11 A.M., 7:30, 9:30, 11:30 P.M.

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683 8888

溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

飛

龍 龍 龍

洪金寶 元彪 成龍 洪金寶 元彪 成龍 洪金寶 元彪

同場加映 壞女孩

猛鬼差館

邊間差館最猛鬼

張學友 許冠英

維持治安 全賴警鬼合作

通天大盜

林子祥 楊紫瓊

金記

874 工屋土內 精頂庫外 價間油 廉仔格漆

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

活動氣開 座位放

單套上映 一場清場

《假期加開日場》

《本星期四特別加開午夜場》

《喜星報》

\$36,268,444.00

創香港電影票房新紀錄!

周潤發 黃百鳴 張學友 黃坤安 鄺美雲 鄧麗欣 鍾楚紅 主演

本星期五、六晚午夜場優先介紹

鐵甲無敵瑪利亞 徐克 岑建勳 葉德嫻 梁朝偉

(本星期五、六、日(一連三天)5:30PM, 特別場)

譚詠麟、張曼玉 首次攜手，大動真情

愛的逃兵

一部幽默浪漫真摯的電影

FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

ENDLESS LUST

Starring: Gene Lee

UP UP AND AWAY

Starring: Ginger Lynn

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

特別 成人 \$4.50 老人 \$2.50

夫婦 \$7.50

五時後免費泊車在戲院後面

廣州等城市已迎頭趕上

上海優勢正在減退

美報載文稱原料資金短缺是關鍵

上海清遠，上海經濟相對重要性正在下降...

中法海洋專家評價稱

長江口未受污染

巨大流量形成優良自淨力...

福州化工厂大火

工人違章操作惹禍...

鄂雜交水稻

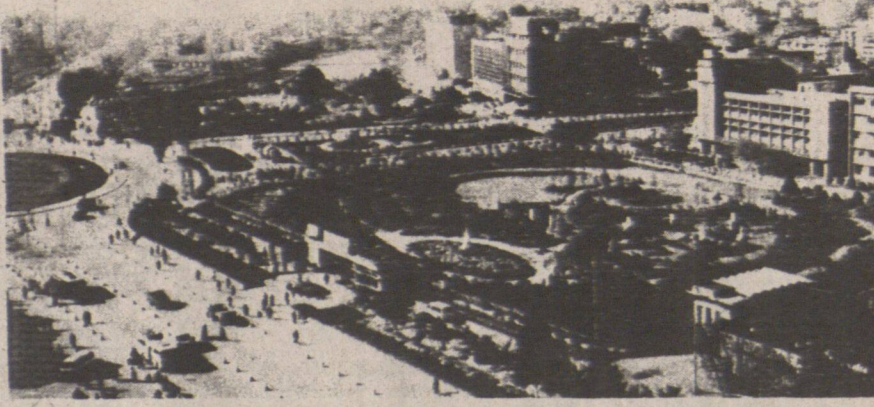
增產百萬斤...

武漢七百藝員

退出舞台改行...

海南地熱資源

七縣溫泉區的一五平方公里...



這是日前在杭州閉幕的中法長江口合作...



新武漢七百藝員，今天在武漢市...



海南地熱資源，七縣溫泉區的一五平方公里...

Sutton Group advertisement with photo of a man and text about real estate services.

B.C. Royal Cafe advertisement for a restaurant in Vancouver.

京華麵家 海鮮菜館 advertisement for Gain Wah Restaurant.

嘉頓 Garden Bakery & Tea House advertisement for a bakery and cafe.

SHARP Z-50 Bond paper copier advertisement.

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. advertisement.

嘉樂亞洲食品總匯 advertisement for an Asian food store.

日昇 SUNRIS advertisement for a food service business.

北園 NORTH PARK RESTAURANT advertisement for a restaurant.

行，後因電腦安裝不及，改寫本月五日...

元萬十八百三撥加 會字十紅際國助資

【渥太華訊】加聯邦對外關係部國際發展部長麥妮爾，於最近訪問加拿大時，發表稱：加政府撥款三百八十萬元，支持國際紅十字會，以協助該會在九八七至八八年度紅十字會發起的緊急救濟活動。

此項撥款是加國國際發展專署撥款中，國際紅十字會撥款項下，此項三百八十萬元，是加國國際發展專署撥款中，國際紅十字會撥款項下，此項三百八十萬元，是加國國際發展專署撥款中，國際紅十字會撥款項下...

雲中山公園開年會 通過重要議案多宗

【溫哥華訊】雲中山公園協會，於三月廿一日（星期四）下午四時，假中華文化中心會議廳召開年會，出席會員約有百餘人，董事局以紀念品牌及圖章頒贈予該會會長朱健業，以示衷心感謝他於多年來致力發展雲中山公園協會發展。

會中通過多宗重要議案，包括：一、通過修改章程，二、通過修改會章，三、通過修改會章，四、通過修改會章...

士丹利公園動物園 徵求義工歡迎參加

【溫哥華訊】士丹利公園動物園，現正徵求義工，協助園內各項工作，包括：餵食動物、清潔園內、維護設施等。歡迎各界人士踴躍參加。

加西培正同學會 改選正副會長

【溫哥華訊】加西培正同學會，於本月廿七日（星期六）下午六時，在溫哥華唐人埠新華酒家舉行改選大會，由許文海副會長主持。

香港黑社會成員 被深圳警方拘捕

【香港電】本月二十七日晚，香港黑社會成員黃瑞，在沙頭角被深圳警方拘捕。黃瑞涉嫌在沙頭角經營賭場，並涉及多宗非法活動。

卑詩省大律師公會 會務報告

【溫哥華訊】卑詩省大律師公會，於本月廿三日（星期三）下午四時，假該會會址舉行會務報告，由會長張煥輝主持。

省環境公署訂定 禁止獵殺鯨魚

【溫哥華訊】省環境公署，訂定禁止獵殺鯨魚，以保護該種瀕臨絕種的動物。公署表示，鯨魚是海洋生態系統的重要成員，對維持生態平衡具有重要意義。

【尚有社團消息】：尚有社團消息，包括：一、溫哥華中華總會館，二、溫哥華華人社區服務中心...

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干、甜味牛肉干、頂靚大臘鴨、五香大臘肉、真正鴨肝、特製珍肝、美味白油、招牌老油、特製名師、品質優良、馳名國際、衛生監督、駐廠加美、寄往無阻、各大商號、均有代售、目即印、歡迎代理。

要樂於
提供免費機票的賭場
同日要樂宴遊到
Elko's Red Lion Inn & Casino
■來回機票 ■完善設備賭場
■現場娛樂表演
■利華達式行動

五十元服務費包括訂座收費，來回賭場接送要樂時的雞尾飲品及很多其他服務。

下次出發日期：一九八八年四月十五、十六、十七日

Elko, Nevada's Red Lion Inn & Casino Junkets are now operated by Casino Express.
欲知有關出發日期及訂座，請電 Toll Free: 800-654-0888

Casino Express

利安旅運中心
溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。 乘搭加航 Canadian

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,898.00 全程十八日
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

乘搭日本航空公司 JAPAN AIR LINES

星、馬、泰、港精選遊

\$1,698.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、檳城、曼谷、西貢、海防、河內。

出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

電話：687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

有料到! 251-1383

撥電話就送到

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務!

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

昌興肉食公司
CHONG HING MEAT CO. LTD.

地址：246 KEEFER ST. 電話：681-1336

三月一日起新張營業（七天營業，假日照常）由上午九時至下午六時

【新張期間 * 九折酬賓】

經營：新鮮豬、牛、羊、雞、鴨、肉食，香港式燒烤滷味!

本公司自設農場，專人挑選新鮮肉貨

油米白糖 罐頭雜貨 各種鮮魚 冰霜臘味
糖麪餅乾 果汁汽水 各式海味 各種鮮魚
醬製米乾 餅乾汽水 各式海味 各種鮮魚
料品米乾 餅乾汽水 各式海味 各種鮮魚

HABITAT 地產燕梳有限公司
REAL ESTATE CREDITORS INSURANCE

(24小時) Office: 438-3501 2160 KINGSWAY
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

潘世豪 SAVIO POON 438-3501

▲KINGSWAY 四萬餘呎旺商業舖位，可發展大商場及多戶住屋價八十餘萬

▲英國式3房83114呎金心50萬價七萬餘。請快。

▲雲西區10年新6房合法上下兩層收租。自住均可。開價\$245,000

▲雲東出靜23街33x120呎地，平有後巷，價十一萬餘。

▲8房土庫完成街角 85x95 價\$83,000元。

▲合法入息行座左右兩邊租千元。地大50x140。開價十二萬餘。

舊屋業主請注意

現有承建商願以高價現款購買舊屋地。免費介紹名建築師。閣下劃則興建新屋。免費介紹經驗豐富裝修師傅。閣下設計裝修。免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

▲坪仔市中心屋三間。每月收租\$1200。地約三畝。適合投資興建文出售。每間售七萬九千九。

▲離島地兩畝。可投資建屋六間或興建酒店。售六萬八千元。現減價 \$39,000

▲雲東4房土庫完成近善士。定新裝修價十萬餘。

▲雲東6房土庫完成15年新地大33x197 價16萬餘

世界科技發展新格局

隨著科學技術的迅速發展和各國競爭的不斷深化，戰後以來幾乎為美國所壟斷的新科技，正受到日本、西德及蘇聯等的強烈挑戰，並逐步形成多元化的世界科技發展新格局。

據有關調查資料顯示，美國在世界科技發明中所佔的比重，目前已從五十年代的百分之八十，下降到百分之五十，估計到本世紀末將繼續下降到百分之三十。一九八六年美國的高科技進口首次超過出口，虧損二十億美元。同美國的情況相反，日本近年利用大量外資，乘機調整了過去「拿來主義」的科技發展戰略，把尖端科技列為國家發展的重點，由「技術引進」轉向「技術開發」，從而使一些高科技研究逐步超越了美國。如在二十五種半導體技術中，有十八項領先美國；在十種集成電路技術中，領先美國的就有九項；近年來，日本的大規模集成電路在世界市場佔有率，已從百分之二十八上升到百分之五十，而美國卻從百分之五十五下降到百分之四十。

西歐各國近年也利用其雄厚的基礎科學研究的優勢，把開發的核心轉向產業化技術。目前，西歐各國正在科技領域加強合作，不久將走上「歐洲科技共同體」的道路，以集體的力量挑戰在美國、日本、蘇聯等尖端產業落後於美國和日本的情況。

蘇聯的科技研究人員目前約有一百五十萬，超過美國而居世界首位。它在太空、激光、核聚變等領域有卓越的成就，特別是在軍事科技上，有趕上或超過美國的趨勢。不過，現在蘇聯有不少高科技研究仍然落在西方，但它正在加速科技領域的改革和開發，以期在世界科技發展的競爭中處於有利地位。

近幾年來，各國為了在科技競爭中不落於人後，均積極增加科技經費。如去年日本的科技經費已增至六百二十億美元，約佔國民生產總值的百分之三點一，相當於九十年前的三倍。美國也準備將今後五年的國家科技預算預算提高一倍，單在本財政年度的研究經費預算就增加了百分之十二，突破了歷年來的紀錄。歐洲共同體成員國，去年九月在布魯塞爾召開的部長會議上，已經确定了五十四個歐洲貨幣單位的開發計劃。

火星「紅光」揭秘

火星的外表為何會呈紅色，長期以來天文學家們家說紛紛，尚無定論。不久前，美國發射的「維京一號」太空探險器，在火星發回的資料證實，火星之所以會呈現紅色，是出於其表面有大量的鐵氧化物，經強烈的風吹散，這些紅色的鐵粉塵被捲上高空，在陽光照射的作用下，它的天空便出現出明亮的紅色光芒。

據美國麻省理工學院行星科學家尤堅寧博士分析認為，在火星表面上，大氣中的氧、二氧化碳、冰塊、紫外光和含鐵礦物相互作用，引起鐵的氧化，形成俗稱的「鐵鏽」。假如懸浮在火星大氣中的這些鐵鏽塵埃都沉落在火星表面，將可形成一層厚達一英里的紅塵層。

美國行星大氣專家波爾列克指出，火星大氣中漂浮着這層厚厚的紅塵，它們在陽光的照射下，便使天空呈現出紅光。據「維京一號」發回的探測資料分析顯示，火星上每小時起飛一百英里至二百英里的強風，將火星表面的紅塵捲上高空。

科學家們認為，火星上的一層「紅塵」，類似地球上的塵埃。這些物質，在地球上與乾燥地區普遍。在乾燥地區，由於大氣的濕氣與豐富的礦物起反應，便產生一種覆蓋着岩石和土壤的鐵鏽。在火星上，太陽能產生類似的反應，因為火星上沒有臭氧層將太陽紫外線射阻擋，而紫外光增強了鐵質的氧化過程，因而產生了如此大量的鐵氧化物。

防治愛滋病新法

據世界衛生組織公佈，目前全球已有七萬五千人患上愛滋病，並有將近一千萬人可能已感染了愛滋病毒。各國如不及時採取有效預防措施，此病將會迅速蔓延。不過，有消息稱，最近英美等國的專家已發現一種新法，有助於防止愛滋病擴散。

根據倫敦醫藥研究所、波士頓基因研究所、哈佛醫學院等專家最近聯合發表的研究報告透露，這種愛滋病防治新法是一種通過遺傳工程技術製造出一種人體蛋白粘住愛滋病毒，使之不能向白細胞進行攻擊。現

在英美專家正在對愛滋病進行小規模的試驗。據參加研究的英國專家維斯指出，他們的研究工作中在一種叫「CD4」抗體的蛋白質上，這種蛋白質在人體淋巴細胞的表面。淋巴細胞是人體免疫的主要成份，具有抗病功能。經研究發現，「CD4」是愛滋病毒專用於「粘附」的「停泊港」。當它們附於淋巴細胞後，便進入其內開始繁殖。

去年，研究人員首先分離出體內負責生成CD4抗體的基因，並利用它們通過遺傳工程技術製造出大量的人工CD4以進行試驗。研究人員將它們與愛滋病毒在培養基內混合，結果發

現它們能粘在病毒的外層上。由於被CD4包住，愛滋病毒便不能自由地粘附於淋巴細胞上，因而發現CD4能像免疫細胞的圍套一樣起着保護細胞的作用。

不過，維斯認為利用此種新法防治愛滋病，仍然有些問題需要解決。目前在試驗室內雖然已證實CD4在保護人體細胞和抗病方面有重要的作用，充分利用它可以防止愛滋病毒擴散，但它對人體本身的免疫系統是否會帶來有害的影響，仍有待對患者進行臨床試驗後，才能得出結論。第一批試驗對象將是愛滋病的晚期患者。若成功的話，再試用於早期患者，以期中止病毒的擴散。據認為，該種防治愛滋病新法，發展前景頗令人鼓舞。

劉伯納 天均 律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大VICK. MCPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦：
 移民 商業 地產
 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK. MCPHEE 律師樓

溫哥華總行：
 VANCOUVER OFFICE:
 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
 V8E 3G7 CANADA
 TEL: (604) 682-0928
 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
 中環畢打街13號
 中環大樓1412室
 電話：5-224049
 傳真：(852) 5-842149
 傳呼：R2579 VICMCK HK

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
 定造各款 窗簾 窗紗
 百葉簾 垂直簾 牀正
 牆紙及裝飾品 美觀實用
 價錢相宜 免費估價
 二十餘年經驗 自開工場
 有發行部
 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
 Window Covering Specialists
 1438 E. Fender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1Y9 Tel: 253-4566

DGNG PHUONG 冷暖水電工程
 CONTRACTORS LTD.
 2165 E. HASTING STREET,
 VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備
 專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
 不銹鋼爐頭安裝燒鈎、緊急修理服務
 快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
 免費刊登售物小廣告
 請電 280-1000
 欲購平靚貨品請閱本報
 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
 行政部電話：(604) 273-1571
 歡迎刊登付費商業圖片廣告

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素，精選歡樂旅途

* 迪士尼三藩市十日遊 出發日期：五月十四日
 * 迪士尼八日航空團 出發日期：五月十五日
 * 內陸三日遊 出發日期：五月廿一日
 * 美國西北海岸三日遊 出發日期：五月廿一日
 * 及艾民頓六日遊 出發日期：六月五日

各一日遊
 域多利逢星期日 \$63
 西雅圖逢星期六 \$41
 大溫哥華逢星期三 \$39

報名地址：223 KEEFER (奇化街)
 電話：684-7551

★特設電腦代訂各地機票，快速！價廉！
 來回香港或台灣 \$768
 ★更代辦東南亞各地旅行團

凡參加
 優質旅行團均有
 菲林贈送另設特價
 沖曬服務
15%一張

電話傳真 FAX: 684-8559

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團

外幣兌換 外幣匯票·電匯·現鈔
 旅行支票·金銀買賣

對大宗外幣兌換提供特優利率。
 忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務

大宗外幣兌換部門經理：
 趙鴻熙 CLARENCE CHAO

999 Canada Place Suite 559, Vancouver, B.C. (604) 641-1222
 617 Granville Street, Vancouver, B.C. (604) 687-6111
 562 Burrard Street, Vancouver, B.C. (604) 688-9444
 1142 Robson Street, Vancouver, B.C. (604) 681-4546
 1111 Guildford Town Centre, Surrey, B.C. (604) 584-3338

分公司遍佈全球信用昭著
 美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

威庭閣 WELTON COURT

已售12間 欲購從速

三十二組 名貴城市屋

▲廿六組三睡房
 ▲十五組有天窗
 ▲六組兩睡房及書房
 ▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET
 (即隔 MAIN 街東西一個街口
 及 KING EDWARD 南面個半街口)

如合資格者 首年貸款可低至八厘

由十一萬五千九 至 十三萬九千七百

歡迎參觀示範單位 星期一至五下午一時至六時
 星期六、日 下午十二時至六時

華人代表：KEVAN JANGZE 鄭炳棠
 MULTIPLE REALTY

PAUL LAM 林舜傑
 PARK GEORGIA REALTY

住家：299-6179 公司：434-1431 公司：437-9700 傳呼機：680-7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

保健西藥房

Unicare Pharmacy Ltd.
 648 Main Street, Vancouver, B.C.
 華埠金冠中心，緬街佐治街角，
 店後有寬大停車場！

新張特價品

名廠膠手套 88¢
 配藥有日用品送
 清潔精 1000ml/\$1.69
 特大牙膏只售 \$1.79

增加服務

代者英申請配藥
 及其他醫藥配藥
 儲蓄配藥服務
 每附設藥劑學
 新附設藥劑學

華埠特平
 配藥費
 英藥配藥

Unicare
 保健
 藥房
 Pharmacy

687-1139